

Porównanie tłumaczeń I Piotra 2:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Zostańcie poddani całej ludzką stworzeniu przez — Pana: jeśli królowi jak górującemu,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zostańcie poddani więc wszelkiemu ludzkiemu ustanowieniu ze względu na Pana czy to królowi jako górującemu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bądźcie ulegli wszelkiemu ludzkiemu porządkowi* ze względu na Pana, czy to królowi** jako nadrzędnemu, ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Podporządkujcie się każdemu ludzkiemu ustanowieniu z powodu Pana: czy to królowi jako górującemu,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zostańcie poddani więc wszelkiemu ludzkiemu ustanowieniu ze względu na Pana czy to królowi jako górującemu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Respektujcie wszelki ludzki porządek ze względu na Pana. Poważajcie króla jako sprawującego władzę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bądźcie więc poddani każdej ludzkiej władzy ze względu na Pana: czy to królowi jako najwyższej postawionemu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bądźcież tedy poddani wszelkiemu ludzkiemu urzędowi dla Pana, bądź królowi, jako najwyższemu,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bądźcież tedy poddani wszelkiemu ludzkiemu stworzeniu dla Boga: chociaż królowi, jako przewyższającemu,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bądźcie poddani każdej ludzkiej zwierzchności ze względu na Pana: czy to królowi jako mającemu najwyższą władzę,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bądźcie poddani wszelkiemu ludzkiemu porządkowi ze względu na Pana, czy to królowi jako najwyższemu władcy,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ze względu na Pana bądźcie poddani wszelkiej ludzkiej władzy: czy to królowi, jako wyżej postawionemu,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ze względu na Pana podporządkujcie się każdej władzy ustanowionej przez ludzi. Szanujcie króla jako najwyższego władcę
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bądźcie poddani ze względu na Pana każdej ludzkiej zwierzchności: czy to królowi jako wysoko postawionemu,
PBW	Przekład	Nowy Testament, Współczesny	Bądźcie, ze względu na Pana,

¹⁾ <x>520 13:1-7</x>; <x>630 3:1</x>

²⁾ <x>670 2:17</x>

	literacki	Przekład	podporządkowani każdej zwierzchności ustanowionej przez ludzi, czy to królowi jako najwyższemu władcy,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ze względu na Pana bądźcie ulegli każdej zwierzchności ludzkiej, czy to królowi sprawującemu najwyższą władzę,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Підкоріться, [отже], всякому людському створінню задля Господа, - чи цареві, як володареві,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dla Pana podporządkujcie się każdej ludzkiej władzy; czy to królowi, jako górującemu;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ze względu na Pana poddajcie się wszelkiej władzy ludzkiej - czy cesarzowi jako najwyższemu,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przez wzgląd na Pana podporządkujcie się wszelkiemu stworzeniu ludzkiemu: czy to królowi jako wyższemu,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ze względu na Pana, bądźcie poddani wszelkiej ludzkiej władzy: zarówno głowie państwa,